

**INTERNATIONAL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF EQUINE
 FROZEN SEMEN FROM UKRAINE TO BRAZIL/
 CERTIFICADO INTERNACIONAL ZOOSANITÁRIO ANIMAL PARA EXPORTAÇÃO DE
 SÊMEN EQUINO CONGELADO DE UCRÂNIA PARA O BRASIL/
 МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я НА ЕКСПОРТ ЗАМОРОЖЕНОЇ СПЕРМИ КОНЕЙ З УКРАЇНИ ДО
 БРАЗИЛІЇ**

Eu, médico veterinário credenciado pelo Autoridade Competente do Ucrânia, certifico com relação ao sêmen de equinos que:

I, the undersigned official veterinarian accredited by the Competent authority of Ukraine, certify with respect to the equine semen specified that:

Я що нижче підписався, офіційний ветеринарний лікар, уповноважений Компетентним органом України, цим засвідчує щодо зазначененої сперми коней, таке

I. IDENTIFICAÇÃO/ IDENTIFICATION/ ІДЕНТИФІКАЦІЯ

Mercadoria /Commodity/ Товар:

Número da autorização de importação/ Import Permit Number (Approval number)

Номер дозволу на імпорт (номер ухвалення):

Nome do país exportador/ Name of the Exporting Country /

Країна-експортер:

Número do lacre/ Seal Number / Номер пломби:

Data da emissão do certificado/
 a emissão)/

Health certificate issuance date/

Дата видачі сертифіката:

Data de validade do certificado (30 dias após

Expiration date (30 days after issue)/

Термін придатності (30 днів після видачі):

II. INFORMAÇÕES REFERENTES A CADA DOADOR E SEMEN/ INFORMATION CONCERNING EACH DONOR AND SEMEN/ ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО КОЖНОГО ДОНОРА ТА СПЕРМИ

Name of donor/Nome do doador /Назва донора	Donor register No./№ de registro do doador/ Реєстраційний номер донора	Breed/ raça/Порода	Number of doses/ N° de doses/Кількість	Date of collection/Data da colheita/ Дата збору	Identification of straw/ Identificação da palheta/ Ідентифікація соломинки

Os envelopes primários (palhetas, bolsas, etc.) foram permanentemente marcados com a identificação do doador, data da coleta ou código correspondente/ The primary packages (straw, plastic bags, etc) were permanently marked with the identification of the donor, date of collection or correspondent code / Первинне упакування (соломинка, пластикове пакування, тощо) було марковано ідентифікаційною інформацією щодо донора, дати збору або кореспондентського (реєстраційного) коду.



ORIGEM / ORIGIN / ПОХОДЖЕННЯ:

Nome e endereço do exportador/ Name and Address of the Exporter/

Назва та адреса експортера: _____

Nome e endereço do Centro de Coleta e Processamento do Sêmen (CCPS)/ Name and address of the Center for Semen Collection and Processing (CSCP): Назва та адреса центру збору та обробки сперми (центр штучного осіменіння): _____

Número de registro do CCPS/ CSCP registration number/ Реєстраційний номер центру збору та обробки сперми (центр штучного осіменіння): _____

Quantidade de contêineres (em número e letras)/ Quantity of frozen semen containers (use numbers and words)/ Кількість контейнерів із замороженою спермою (вказати числами та прописом): _____

Lacre(s) nº escrever o número do ntêiner(es)nº escrever o número / Seal(s) number add number of the container(s)number add number / Вказати номер пломби/контейнера(ів)

III. DESTINO/ DESTINATION / ПРИЗНАЧЕННЯ

Nome e endereço do importador/ Name and address of importer /

Назва та адреса імпортера: _____

Nome e endereço do estabelecimento de destino/ Name and address of the establishment of destination / Назва та адреса потужності призначення: _____

IV. TRANSPORTE/ TRANSPORTATION / ТРАНСПОРТУВАННЯ

Meio de transporte: Local de egress/ Transportation means: Place of embarkation/ Транспортні засоби: місце завантаження: _____

V. INFORMAÇÕES ZOOSANITÁRIAS/ ANIMAL HEALTH INFORMATION / ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЗДОРОВ'Я ТВАРИН:**DO PAIS EXPORTADOR/ CONCERNING THE EXPORTING COUNTRY / ЩОДО КРАЇНИ-ЕКСПОРТЕРА:**

1. O Ucrânia são livres de peste equine africana (PEA) e encefalomielite equina venezuelana e tripanossomíase dos equídeos de acordo com as recomendações do Código Sanitário dos Animais Terrestres da OIE/ Ukraine is free from African horse sickness, Venezuelan equine encephalomyelitis, and Dourine according to the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code/ Україна є вільною від африканської чуми коней, венесуельського енцефаломіеліту коней та парувальної хвороби відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ.

B. DO CENTRO DE COLETA E PROCESSAMENTO DO SÊMEN (CCPS)/ CENTER FOR SEMEN COLLECTION AND PROCESSING (CSCP) / ЦЕНТР ЗБОРУ ТА ОБРОБКИ СПЕРМИ (ЦЕНТР ШТУЧНОГО ОСІМЕННЯ)

1. O CCPS é autorizado, registrado e supervisionado pela Autoridade Competente do Ucrânia/ The SCPC is approved, registered, and supervised by the Competent Authority of Ukraine / Центр збору та обробки сперми (центр штучного осіменіння) затверджений, зареєстрований та знаходиться під наглядом Компетентного органу України.

2. O sêmen foi coletado e processado sob a supervisão do veterinário responsável técnico pelo CCPS/ The semen was collected and processed under the supervision of the veterinarian responsible for the CSCP/ Сперму зібрано та оброблено під наглядом уповноваженого лікаря ветеринарної медицини, відповіального за центр збору та обробки сперми.



3. Não foi registrada a ocorrência clínica de anemia infecciosa equina, encefalomielite equina do leste e oeste, varíola equina, estomatite vesicular, leptospirose, surra, exantema coital equina, brucelose, metrite contagiosa equina, e infecções causadas por *Salmonella abortus equi*, *Escherichia coli*, *Mycoplasma spp.*, *Mycobacterium paratuberculosis* e *Streptococcus spp.*, no CCPS durante os 60 dias que antecederam a coleta do sêmen/ No clinical cases of equine infectious anemia, Eastern and Western equine encephalomyelitis, equine pox, vesicular stomatitis, leptospirosis, surra, equine coital exantema, brucellosis, contagious equine metritis, and infections caused by *Salmonella abortus equi*, *Escherichia coli*, *Mycoplasma spp.*, *Mycobacterium paratuberculosis* and *Streptococcus spp.* have been registered in the CSCP during the sixty (60) days preceding semen collection/ В центрі збору та обробки сперми не було зафіковано клінічних випадків інфекційної анемії коней, східного та західного енцефаломіеліту коней, віспи коней, везикулярного стоматиту, лептоспірозу, сурри, коїтальної екзантеми (ЕНВ-3), бруцельозу, інфекційного метриту коней та інфекцій, спричинених *Salmonella abortus equi*, кишкової палички (*Escherichia coli*), *Mycoplasma spp.*, *Mycobacterium paratuberculosis* і *Streptococcus spp.* впродовж шістдесяти (60) днів до збору сперми.

C. DOADORES DE SÊMEN/ SEMEN DONORS / ДОНОРИ СПЕРМИ:

1. Os doadores descritos acima nasceram e foram criados nos Ucrânia ou permaneceram nos Ucrânia por um período mínimo de 6 meses anterior à coleta dosêmen/ The donors described above were born and raised in the Ukraine or have remained in the Ukraine for a period of at least 6 months before semen collection/ Вищезазначені донори народжені та вирощені в Україні або утримувались в Україні впродовж протягом не менше 6 місяців до збору сперми.

2. Os doadores de semen foram isolados por um período mínimo de 30 (trinta) dias, sob controle oficial, antes de ingressarem ao CCPS e somente os animais saudáveis com resultados negativos aos testes requeridos, ingressaram no referido CCPS / The semen donors were kept isolated from the other animals and under official control for at least thirty (30) days prior to their entry in the CSCP, and only the healthy animals, which were tested and found negative, were accepted at the facility/ Донори сперми були ізольованими від інших тварин та знаходились під офіційним контролем впродовж не менше ніж тридцять (30) днів до їх ввезення до центру збору та обробки сперми (центр штучного осіменіння), та лише здорові тварини, які були досліджені з негативним результатом, та допущені до центру.

NOTA: Quando forem requeridas provas diagnósticas com um período de realização maior que 30 dias, o período de isolamento será estendido pelo tempo necessário para a obtenção do resultado das provas/ NOTE: When the diagnostic testing is expected to take more than (30) days, the isolation period shall be extended as long as necessary until test results are available/ ПРИМІТКА: у випадку, якщо діагностичне обстеження триватиме більше ніж (30) днів, період ізоляції повинен бути продовжений настільки, наскільки це необхідно для отримання результатів досліджень.

3. Os doadores do sêmen não foram utilizados em monta natural durante o período de 30 dias antes do ingresso na unidade de coleta do sêmen bem como durante o período em que permaneceram na referida unidade/ The semen donors were not and have not been used for natural breeding during the 30 days preceding entry into, and during the period they remain in the semen collection unit/ Донори сперми не використовувались для природного запліднення протягом 30 днів, що перед ввезенням, та протягом періоду перебування у центрі збору та обробки сперми (центр штучного осіменіння).

4. O veterinário autorizado atesta que, durante os 30 dias após a coleta do sêmen, os cavalos não apresentaram qualquer evidência clínica de doença transmissível pelo semen/ The accredited veterinarian certifies that during 30 days post semen collection the horses did not show clinical signs of diseases transmitted by semen/ Офіційний ветеринарний лікар підтверджує, що протягом 30 днів після забору сперми коні не виявляли клінічних ознак захворювань, що передаються зі спермою.

5. O sêmen congelado foi armazenado por pelo menos 30 (trinta) dias posteriores a sua coleta, período no qual os doadores foram mantidos sob supervisão pelo veterinário credenciado pelo Serviço Veterinário Oficial, sem apresentar evidência clínica de doenças transmitidas pelo semen/ The frozen semen was stored for at least 30 days after collection, during this period donors were maintained under the supervision of an official veterinarian from the Official Veterinary Service/without presenting clinical signs of diseases transmissible by semen/ Заморожена сперма зберігалась щонайменше 30 днів після збору і протягом цього періоду донори сперми утримувались під наглядом офіційного ветеринарного лікаря без виявлення клінічних ознак захворювань, що передаються зі спермою.



6. Os doadores não foram vacinados contra a Peste equina africana (PEA) com vacinas vivas atenuadas, durante os quarenta (40) dias anteriores à colheita/ Donors were not vaccinated against African Horse Sickness with live attenuated vaccines, during the forty (40) days prior to collection/ Донори не були вакциновані проти африканської чуми коней за допомогою живих вакцин з ослабленим збудником хвороби протягом сорока (40) днів до забору сперми.

D. DIAGNOSTIC TESTS / DOS TESTES DIAGNÓSTICOS/ ДІАГНОСТИЧНІ ДОСЛІДЖЕННЯ:

1. A colheita de material, para realização dos exames laboratoriais requeridos pelo MAPA, foi supervisionada pelo veterinário credenciado pelo Autoridade Competente do Ucrânia / The samples for the laboratory tests were collected under the supervision of an official veterinarian accredited by the Competent Authority of Ukraine/ Зразки для лабораторних досліджень були відібрані під наглядом офіційного ветеринарного лікаря, уповноваженого Компетентним органом України.

2. Os testes de diagnósticos foram realizados em laboratório oficial, ou em laboratório aprovado pelo Autoridade Competente do Ucrânia / The diagnostic tests were performed at an official laboratory, or at a laboratory approved by the Competent Authority of Ukraine/ Діагностичні дослідження проводилися в офіційній лабораторії або в лабораторії, затвердженій Компетентним органом України.

3. Os doadores de sêmen foram submetidos, durante o período de isolamento prévio ao ingresso no CCPS, a provas de diagnóstico, e apresentaram resultados negativos para as seguintes doenças/ The donors of semen were subjected to diagnostic tests during the isolation period prior to their entry in the CSCP with negative results for the following disease/ Донори сперми піддавались діагностичним дослідженням протягом періоду ізоляції перед їх ввезенням до центрку збору та обробки сперми (центр штучного осіменіння) з негативними результатами щодо таких хвороб:

I. ARTERITE VIRAL EQUINA/ EQUINE VIRAL ARTERITIS / ВІРУСНИЙ АРТЕРІЇТ КОНЕЙ

a. Os doadores não apresentaram sinais clínicos de arterite viral equina no dia da coleta de sêmen e permaneceram durante os 30 (trinta) anteriores à coleta do sêmen, em uma propriedade em que nenhum equino apresentou sinais clínicos da doença durante esse período/ The donors did not show any clinical signs of equine viral arteritis on the day of semen collection and remained in a property where no equine showed clinical signs of the disease during the thirty (30) days preceding semen collection/ Донори не виявляли жодних клінічних ознак вірусного артеріїту коней у день забору сперми та утримувались у господарстві, де жоден кінь не виявив клінічних ознак захворювання протягом тридцяти (30) днів, перед збором сперми.

b. Os doadores resultaram negativos a uma prova de neutralização viral (VN) efetuada a partir de uma amostra sanguínea coletada entre os 6 (seis) e os 9 (nove) meses de idade e foram imediatamente vacinados e periodicamente revacinados para esta doença, sob a supervisão de um veterinário (as vacinas deverão ser registradas nesse certificado, incluindo o tipo da vacina, a marca, a série e a data da vacinação)/ The donors were submitted to a virus neutralization test performed on a blood sample collected between six (6) and nine (9) months of age with negative results, and were immediately vaccinated and periodically revaccinated against the disease, under veterinary supervision (vaccinations shall be recorded in the certificate, including the type of vaccine, brand, series and date of vaccination)/ Донори були досліджені на реакцію нейтралізації вірусу, проведену на пробі крові, у віці від шести (6) до дев'яти (9) місяців з негативними результатами, після чого одразу були вакциновані та періодично піддані повторним вакцинаціям проти хвороби під ветеринарним наглядом (вакцинація повинна бути зазначена у сертифікаті, включаючи тип вакцини, марку, серію та дату вакцинації);

Informação da vacina (se necessário)/ Vaccination information (if applicable)/ Інформація про вакцинацію (у разі застосування):

ou/ or / або

Os doadores foram submetidos a uma prova de neutralização viral (VN) efetuada a partir de uma amostra sanguínea, realizada pelo menos 14 (quatorze) dias após a coleta do sêmen, e não mais que 12 meses após a coleta do sêmen, com resultado negativo/ The donors were submitted to a virus neutralization test performed on a blood sample at least fourteen (14) days after the semen collection and not more than 12 months after the collection of the semen with negative results/



Донори були піддані дослідженю на реакцію нейтралізації вірусу, проведену на пробі крові після не менше ніж чотирнадцяти (14) днів після забору сперми та не менше ніж 12 місяців після забору сперми з негативними результатами;

ou/ or / або

(¹) Um resultado positivo à uma prova de neutralização viral (VN) nos doadores poderá ser permitido, desde que/ Positive result to a virus neutralization test performed on the donors is accepted, provided that/ Позитивний результат тесту на реакцію нейтралізації вірусу, проведеного на донорах, приймається за умови, якщо:

(¹) 1. durante os 6 meses anteriores à coleta do sêmen ou imediatamente após a referida coleta, foram submetidos à uma monta natural com 2 (duas) éguas que foram negativas à duas provas realizadas a partir de amostras sanguíneas, sendo a primeira coletada no dia da monta e a segunda, 28 (vinte e oito) dias depois. No primeiro caso, os doadores não foram utilizados para monta natural após o procedimento realizado com as duas éguas negativas até a obtenção do sêmen destinado à exportação/ during the 6 months preceding the semen collection or immediately after the collection, the donors were used for natural breeding with two (2) mares and were found negative to two tests performed on blood samples, the first one collected on the day of the mounting and the second one, twenty eight (28) days later. In the first case, the donors were not used for natural breeding after the procedure performed on the two negative mares and until the collection of semen for export / протягом 6 місяців до збору сперми або відразу після збору, донори використовувались для природного запліднення двох (2) кобил, та піддавались дворазовому дослідженю з негативними результатами, яке було проведено на пробах крові, відібраних в день спарювання для первого дослідження і через 28 днів після нього. У першому випадку, донорів не використовували для природного запліднення після дослідження, проведеного на двох кобилах з негативними результатами та до збору сперми для експорту;

ou/ or / або

(¹) 2. em um período não superior a 6 meses anteriores à coleta do sêmen para exportação, como requerido no Manual de Provas e Diagnósticos da OIE, os doadores foram submetidos a uma prova para detecção do agente conforme preconizado, efetuada em uma amostra de sêmen, com resultado negativo, e os doadores não foram utilizados para monta natural após a coleta da amostra para o teste, e até a obtenção do sêmen destinado à exportação/ in a period no more than 6 months prior to the collection of semen for export, and as required by the OIE Manual of Diagnostic Tests, the donors were submitted to a test for agent detection performed on a semen sample with negative results, and the donors have not been used for natural breeding after the collection of the sample for the test, and until the collection of semen for export / за період, що не перевищує 6 місяців до збору сперми для експорту, і відповідно до вимог Інструкції з діагностичних дослідень МЕБ, донори були досліджені на виявлення збудника на пробі сперми з негативними результатами, при цьому донори не використовувались для природного запліднення після відбору зразків для дослідження та до збору сперми для експорту.

ou/ or / або

(¹) 3. o sêmen resultou negativo em um teste de PCR para a detecção do vírus da arterite viral equina, de acordo com as disposições do Manual de Provas e Diagnósticos da OIE, que foi realizada a partir de 1 (uma) alíquota de sêmen coletado imediatamente antes do processo de congelamento, ou de 1 (uma) alíquota de sêmen coletada dentro de 14 (quatorze) e 30 (trinta) dias após a primeira coleta do sêmen destinado à exportação/ semen resulted negative in a PCR test for the detection of the equine viral arteritis virus, according to the provisions of the Terrestrial Manual, that was carried out from 1 (one) aliquot of semen collected immediately prior to the freezing process, or from 1 (one) aliquot of semen collected within 14 (fourteen) and 30 (thirty) days after the first collection of the semen destined for export/ було отримано

негативний результат ПЛР-тестування сперми на виявлення вірусного артеріїту відповідно до положень Посібника з діагностичних тестів та вакцин для наземних тварин МЕБ, який було проведено на 1 (одній) аліквотній пробі сперми, відібраній



безпосередньо перед заморожуванням, або з 1 (однієї) аліквотої проби сперми, відібраної між 14 і 30 днями після першого збору сперми, призначеної для експорту.

II. METRITE CONTAGIOSA EQUINA – 3 (três) provas bacteriológicas com um intervalo mínimo de 72 (setenta e duas) horas entre elas/ EQUINE CONTAGIOUS METRITIS – 3 (three) bacteriological tests carried out with intervals of at least 72 (seventy two) hours/ ІНФЕКЦІЙНИЙ МЕТРИТ КОНЕЙ - 3 (три) бактеріологічні дослідження, проведені з інтервалом не менше ніж 72 (сімдесят дві) години.

Foram feitos swabs da bainha prepucial, uretra e fossa uretral e coletada amostra de ejaculado para cada uma das três provas/ Swabs from sheath, urethra and urethral fossa as well as ejaculatory fluids have been taken for each of the three tests / Для кожного з трьох досліджень відібрани мазки з препуціального мішка, уретри та човноподібної ямки сечівника, а також еякуляційні рідини.

E. PROCESSAMENTO/ PROCESSING/ ОБРОБКА

1. Os equipamentos utilizados para a coleta, processamento e transporte do semen são novos ou foram limpos e desinfetados com produtos aprovados pelo Autoridade Competente do país exportador/ The equipment used to collect, process, and ship semen for export to Brazil is brand new or was cleaned and disinfected with products approved by the Competent Authority of the exporting country/ Обладнання, яке використовувалось для збору, обробки та відвантаження сперми для експорту до Бразилії, є абсолютно новим або було очищено та дезінфіковане продуктами, затвердженими Комpetентним органом країни-експортера.

2. Os produtos à base de ovos utilizados como diluentes de sêmen são originários de países, zona ou compartimento reconhecido como livres de influenza aviária de alta patogenicidade e da doença de Newcastle, ou os produtos à base de ovos utilizados como diluentes de sêmen são provenientes de granjas SPF (Specific Pathogen Free)/ Egg products were used as a semen extender, the egg products originated from a country, zone or compartment recognized as free of highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease or egg products were used as a semen extender are from "SPF" flocks / Яєчні продукти, які використовувались як розчинники для сперми, походять із країни, зони чи компартменту, які є визнаними вільними від високопатогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла, або яєчні продукти, які використовувались як розчинники для сперми походять від птахів із зграй зі статусом SPF (вільні від специфічних патогенів).

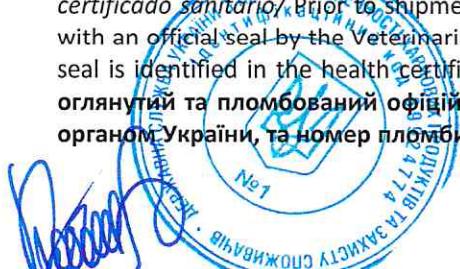
3. O sêmen foi acondicionado de forma segura, armazenado em botijões limpos e desinfetados ou de primeiro uso, identificados individualmente e mantidos sob custódia do médico veterinário responsável técnico pelo CCPS até o momento do embarque/The semen is safely packed, stored in clean and disinfected or brand-new flasks, individually identified and maintained under the care of the veterinarian responsible for the CSCP until shipment / Сперма безпечно упакована, зберігалась у чистих та дезінфікованих або абсолютно нових колбах, індивідуально ідентифікована та зберігалася під наглядом офіційного ветеринарного лікаря центру збору та обробки сперми до відвантаження.

4. O nitrogênio líquido, utilizado no botijão para o armazenamento do material genético, foi de primeiro uso e o sêmen para exportação foi armazenado somente com sêmen com condição sanitária equivalente/ The liquid nitrogen used in the flask for storage of the genetic material was brandnew and the semen for export was stored only with semen under equivalent sanitary conditions/ Рідкий азот, який використовувався для зберігання генетичного матеріалу в колбах, був новим, а сперма для експорту зберігалася лише зі спермою в еквівалентних санітарних умовах.

5. O sêmen não poderá ser exportado até 30 (trinta) dias depois de sua coleta/ Semen is not exported during the thirty (30) days following its collection/ Сперма не експортувалась впродовж тридцяти (30) днів після її збору.

F. LACRE/ SEAL / ПЛОМБУВАННЯ

1. Antes do embarque, o container com o sêmen identificado acima foi inspeccionado e lacrado com lacre oficial por Veterinário Credenciado pelo Autoridade Competente do Ucrânia, e o número do lacre foi identificado no certificado sanitário/ Prior to shipment, the container with the above identified semen was inspected and sealed with an official seal by the Veterinarian accredited by the Competent Authority of Ukraine, and the number of the seal is identified in the health certificate/ Перед відвантаженням контейнер з вищевказаною спермою був оглянутий та пломбований офіційною пломбою ветеринарного лікаря, уповноваженого Комpetентним органом України, та номер пломби вказаний у сертифікаті здоров'я.



Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome e o endereço do Veterinário Emissor Autorizado/Type or Print - Name and Address of Issuing Accredited Veterinarian/ Надрукуйте або напишіть ім'я та адресу офіційного ветеринарного лікаря, що видає сертифікат

Assinatura do Veterinário Credenciado/
Signature of Accredited Veterinarian /
Підпис офіційного ветеринарного лікаря

Data /Date/Дата

NOTA: Este certificado é válido para entrada no Brasil dentre os 30 dias após a data de emissão pelo Veterinário Oficialmente Credenciado/ NOTE: This Health Certificate is valid for entry to Brazil within 30 days of the issuing date by the Accredited Veterinarian/ ПРИМІТКА. Цей сертифікат здоров'я дійсний для ввезення до Бразилії протягом 30 днів з моменту його видачі офіційним ветеринарним лікарем.

⁽¹⁾Escolha conforme aplicável / Keep as appropriate/ Вибрать необхідне



**INTERNATIONAL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF EQUINE
FROZEN SEMEN FROM UKRAINE TO BRAZIL/
CERTIFICADO INTERNACIONAL ZOOSANITÁRIO ANIMAL PARA EXPORTAÇÃO DE
SÊMEN EQUINO CONGELADO DE UCRÂNIA PARA O BRASIL/
МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ ЗДОРОВ'Я НА ЕКСПОРТ ЗАМОРОЖЕНОЇ СПЕРМИ КОНЕЙ З УКРАЇНИ ДО
БРАЗИЛІЇ**

Eu, médico veterinário credenciado pelo Autoridade Competente do Ucrânia, certifico com relação ao sêmen de equinos que:

I, the undersigned official veterinarian accredited by the Competent authority of Ukraine, certify with respect to the equine semen specified that:

Я що підписався, офіційний ветеринарний лікар, уповноважений Компетентним органом України, цим засвідчує щодо зазначененої сперми коней, таке

I. IDENTIFICAÇÃO/ IDENTIFICATION/ ІДЕНТИФІКАЦІЯ

Mercadoria /Commodity/ Товар:

Número da autorização de importação/ Import Permit Number (Approval number)

Номер дозволу на імпорт (номер ухвалення):

Nome do país exportador/ Name of the Exporting Country /

Країна-експортер:

Número do lacre/ Seal Number / Номер пломби:

*Data da emissão do certificado/
a emissão)/*

Health certificate issuance date/

Дата видачі сертифіката:

Data de validade do certificado (30 dias após

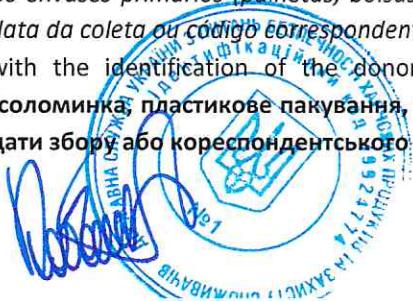
Expiration date (30 days after issue)/

Термін придатності (30 днів після видачі):

II. INFORMAÇÕES REFERENTES A CADA DOADOR E SEMEN/ INFORMATION CONCERNING EACH DONOR AND SEMEN/ ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО КОЖНОГО ДОНОРА ТА СПЕРМИ

<i>Name of donor/Nome do doador /Назва донора</i>	<i>Donor register No./№ de registro do doador/ Реєстраційний номер донора</i>	<i>Breed/ raça/Порода</i>	<i>Number of doses/ N° de doses/Кількість</i>	<i>Date of collection/Data da colheita/ Дата збору</i>	<i>Identification of straw/ Identificação da palheta/ Ідентифікація соломинки</i>

Os envases primários (palhetas, bolsas, etc.) foram permanentemente marcados com a identificação do doador, data da coleta ou código correspondente/ The primary packages (straw, plastic bags, etc) were permanently marked with the identification of the donor, date of collection or correspondent code / Первинне упакування (соломинка, пластикове пакування, тощо) було марковано ідентифікаційною інформацією щодо донора, дати збору або кореспондентського (реєстраційного) коду.



ORIGEM / ORIGIN / ПОХОДЖЕННЯ:

Nome e endereço do exportador/ Name and Address of the Exporter/

Назва та адреса експортера: _____

Nome e endereço do Centro de Coleta e Processamento do Sêmen (CCPS)/ Name and address of the Center for Semen Collection and Processing (CSCP): Назва та адреса центру збору та обробки сперми (центр штучного осіменіння): _____

Número de registro do CCPS/ CSCP registration number/ Реєстраційний номер центру збору та обробки сперми (центр штучного осіменіння): _____

Quantidade de contêineres (em número e letras)/ Quantity of frozen semen containers (use numbers and words)/ Кількість контейнерів із замороженою спермою (вказати числами та прописом): _____

Lacre(s) nº escrever o número do ntêiner(es)nº escrever o número / Seal(s) number add number of the container(s)number add number / Вказати номер пломби/контейнера(ів)

III. DESTINO/ DESTINATION / ПРИЗНАЧЕННЯ

Nome e endereço do importador/ Name and address of importer /

Назва та адреса імпортера: _____

Nome e endereço do estabelecimento de destino/ Name and address of the establishment of destination / Назва та адреса потужності призначення: _____

IV. TRANSPORTE/ TRANSPORTATION / ТРАНСПОРТУВАННЯ

Meio de transporte: Local de egress/ Transportation means: Place of embarkation/ Транспортні засоби: місце завантаження: _____

V. INFORMAÇÕES ZOOSSANITÁRIAS/ ANIMAL HEALTH INFORMATION / ІНФОРМАЦІЯ щодо ЗДОРОВ'Я ТВАРИН:

DO PAIS EXPORTADOR/ CONCERNING THE EXPORTING COUNTRY / ЩОДО КРАЇНИ-ЕКСПОРТЕРА:

1. *O Ucrânia são livres de peste equine africana (PEA) e encefalomielite equina venezuelana e tripanossomíase dos equídeos de acordo com as recomendações do Código Sanitário dos Animais Terrestres da OIE/ Ukraine is free from African horse sickness, Venezuelan equine encephalomyelitis, and Dourine according to the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code/ Україна є вільною від африканської чуми коней, венесуельського енцефаломіеліту коней та парувальної хвороби відповідно до вимог Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ.*

B. DO CENTRO DE COLETA E PROCESSAMENTO DO SÊMEN (CCPS)/ CENTER FOR SEMEN COLLECTION AND PROCESSING (CSCP) / ЦЕНТР ЗБОРУ ТА ОБРОБКИ СПЕРМИ (ЦЕНТР ШТУЧНОГО ОСІМЕНІННЯ)

1. *O CCPS é autorizado, registrado e supervisionado pela Autoridade Competente do Ucrânia/ The SCPC is approved, registered, and supervised by the Competent Authority of Ukraine / Центр збору та обробки сперми (центр штучного осіменіння) затверджений, зареєстрований та знаходиться під наглядом Компетентного органу України.*

2. *O sêmen foi coletado e processado sob a supervisão do veterinário responsável técnico pelo CCPS/ The semen was collected and processed under the supervision of the veterinarian responsible for the CSCP/ Сперму зібрано та оброблено під наглядом уповноваженого лікаря ветеринарної медицини, відповіального за центр збору та обробки сперми.*



3. Não foi registrada a ocorrência clínica de anemia infecciosa equina, encefalomielite equina do leste e oeste, variola equina, estomatite vesicular, leptospirose, surra, exantema coital equina, brucelose, metrite contagiosa equina, e infecções causadas por *Salmonella abortus equi*, *Escherichia coli*, *Mycoplasma spp.*, *Mycobacterium paratuberculosis* e *Streptococcus spp.*, no CCPS durante os 60 dias que antecederam a coleta do sêmen/ No clinical cases of equine infectious anemia, Eastern and Western equine encephalomyelitis, equine pox, vesicular stomatitis, leptospirosis, surra, equine coital exanthema, brucellosis, contagious equine metritis, and infections caused by *Salmonella abortus equi*, *Escherichia coli*, *Mycoplasma spp.*, *Mycobacterium paratuberculosis* and *Streptococcus spp.* have been registered in the CSCP during the sixty (60) days preceding semen collection/ В центрі збору та обробки сперми не було зафіковано клінічних випадків інфекційної анемії коней, східного та західного енцефаломіеліту коней, віспи коней, везикулярного стоматиту, лептоспірозу, сурри, коїтальної екзантеми (ЕНВ-3), бруцельозу, інфекційного метриту коней та інфекцій, спричинених *Salmonella abortus equi*, кишкової палички (*Escherichia coli*), *Mycoplasma spp.*, *Mycobacterium paratuberculosis* і *Streptococcus spp.* впродовж шістдесяти (60) днів до збору сперми.

C. DOADORES DE SÊMEN/ SEMEN DONORS / ДОНОРИ СПЕРМИ:

1. Os doadores descritos acima nasceram e foram criados nos Ucrânia ou permaneceram nos Ucrânia por um período mínimo de 6 meses anterior à coleta dosêmen/ The donors described above were born and raised in the Ukraine or have remained in the Ukraine for a period of at least 6 months before semen collection/ Вищезазначені донори народжені та вирощені в Україні або утримувались в Україні впродовж протягом не менше 6 місяців до збору сперми.

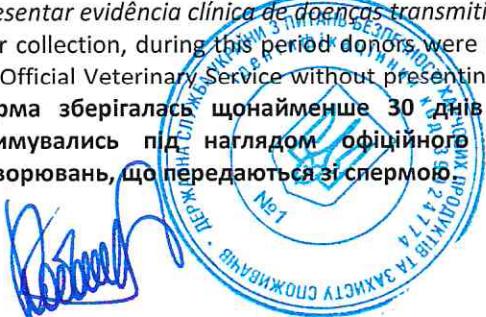
2. Os doadores de semen foram isolados por um período mínimo de 30 (trinta) dias, sob controle oficial, antes de ingressarem ao CCPS e somente os animais saudáveis com resultados negativos aos testes requeridos, ingressaram no referido CCPS / The semen donors were kept isolated from the other animals and under official control for at least thirty (30) days prior to their entry in the CSCP, and only the healthy animals, which were tested and found negative, were accepted at the facility/ Донори сперми були ізольованими від інших тварин та знаходились під офіційним контролем впродовж не менше ніж тридцять (30) днів до їх ввезення до центру збору та обробки сперми (центр штучного осіменення), та лише здорові тварини, які були досліджені з негативним результатом, та допущені до центру.

NOTA: Quando forem requeridas provas diagnósticas com um período de realização maior que 30 dias, o período de isolamento será estendido pelo tempo necessário para a obtenção do resultado das provas/ NOTE: When the diagnostic testing is expected to take more than (30) days, the isolation period shall be extended as long as necessary until test results are available/ ПРИМІТКА: у випадку, якщо діагностичне обстеження триватиме більше ніж (30) днів, період ізоляції повинен бути продовжений настільки, наскільки це необхідно для отримання результатів досліджень.

3. Os doadores do sêmen não foram utilizados em monta natural durante o período de 30 dias antes do ingresso na unidade de coleta do sêmen bem como durante o período em que permaneceram na referida unidade/ The semen donors were not and have not been used for natural breeding during the 30 days preceding entry into, and during the period they remain in the semen collection unit/ Донори сперми не використовувались для природного запліднення протягом 30 днів, що перед ввезенням, та протягом періоду перебування у центрі збору та обробки сперми (центр штучного осіменення).

4. O veterinário autorizado atesta que, durante os 30 dias após a coleta do sêmen, os cavalos não apresentaram qualquer evidência clínica de doença transmissível pelo semen/ The accredited veterinarian certifies that during 30 days post semen collection the horses did not show clinical signs of diseases transmitted by semen/ Офіційний ветеринарний лікар підтверджує, що протягом 30 днів після збору сперми коні не виявляли клінічних ознак захворювань, що передаються зі спермою.

5. O sêmen congelado foi armazenado por pelo menos 30 (trinta) dias posteriores a sua coleta, período no qual os doadores foram mantidos sob supervisão pelo veterinário credenciado pelo Serviço Veterinário Oficial, sem apresentar evidência clínica de doenças transmitidas pelo semen/ The frozen semen was stored for at least 30 days after collection, during this period donors were maintained under the supervision of an official veterinarian from the Official Veterinary Service without presenting clinical signs of diseases transmissible by semen/ Заморожена сперма зберігалась щонайменше 30 днів після збору і протягом цього періоду донори сперми утримувались під наглядом офіційного ветеринарного лікаря без виявлення клінічних ознак захворювань, що передаються зі спермою



6. Os doadores não foram vacinados contra a Peste equina africana (PEA) com vacinas vivas atenuadas, durante os quarenta (40) dias anteriores à colheita/ Donors were not vaccinated against African Horse Sickness with live attenuated vaccines, during the forty (40) days prior to collection/ Донори не були вакциновані проти африканської чуми коней за допомою живих вакцин з ослабленим збудником хвороби протягом сорока (40) днів до забору сперми.

D. DIAGNOSTIC TESTS / DOS TESTES DIAGNÓSTICOS/ ДІАГНОСТИЧНІ ДОСЛІДЖЕННЯ:

1. A colheita de material, para realização dos exames laboratoriais requeridos pelo MAPA, foi supervisionada pelo veterinário credenciado pelo Autoridade Competente do Ucrânia / The samples for the laboratory tests were collected under the supervision of an official veterinarian accredited by the Competent Authority of Ukraine/ Зразки для лабораторних досліджень були відібрані під наглядом офіційного ветеринарного лікаря, уповноваженого Компетентним органом України.

2. Os testes de diagnósticos foram realizados em laboratório oficial, ou em laboratório aprovado pelo Autoridade Competente do Ucrânia / The diagnostic tests were performed at an official laboratory, or at a laboratory approved by the Competent Authority of Ukraine/ Діагностичні дослідження проводилися в офіційній лабораторії або в лабораторії, затвердженій Компетентним органом України.

3. Os doadores de sêmen foram submetidos, durante o período de isolamento prévio ao ingresso no CCPS, a provas de diagnóstico, e apresentaram resultados negativos para as seguintes doenças/ The donors of semen were subjected to diagnostic tests during the isolation period prior to their entry in the CSCP with negative results for the following disease/ Донори сперми піддавались діагностичним дослідженням протягом періоду ізоляції перед їх ввезенням до центрку збору та обробки сперми (центр штучного осіменіння) з негативними результатами щодо таких хвороб:

I. ARTERITE VIRAL EQUINA/ EQUINE VIRAL ARTERITIS / ВІРУСНИЙ АРТЕРІЇТ КОНЕЙ

a. Os doadores não apresentaram sinais clínicos de arterite viral equina no dia da coleta de sêmen e permaneceram durante os 30 (trinta) anteriores à coleta do sêmen, em uma propriedade em que nenhum equino apresentou sinais clínicos da doença durante esse período/ The donors did not show any clinical signs of equine viral arteritis on the day of semen collection and remained in a property where no equine showed clinical signs of the disease during the thirty (30) days preceding semen collection/ Донори не виявляли жодних клінічних ознак вірусного артеріїту коней у день забору сперми та утримувались у господарстві, де жоден кінь не виявив клінічних ознак захворювання протягом тридцяти (30) днів, перед збором сперми.

b. Os doadores resultaram negativos a uma prova de neutralização viral (VN) efetuada a partir de uma amostra sanguínea coletada entre os 6 (seis) e os 9 (nove) meses de idade e foram imediatamente vacinados e periodicamente revacinados para esta doença, sob a supervisão de um veterinário (as vacinas deverão ser registradas nesse certificado, incluindo o tipo da vacina, a marca, a série e a data da vacinação)/ The donors were submitted to a virus neutralization test performed on a blood sample collected between six (6) and nine (9) months of age with negative results, and were immediately vaccinated and periodically revaccinated against the disease, under veterinary supervision (vaccinations shall be recorded in the certificate, including the type of vaccine, brand, series and date of vaccination)/ Донори були досліджені на реакцію нейтралізації вірусу, проведену на пробі крові, у віці від шести (6) до дев'яти (9) місяців з негативними результатами, після чого одразу були вакциновані та періодично піддані повторним вакцинаціям проти хвороби під ветеринарним наглядом (вакцинація повинна бути зазначена у сертифікаті, включаючи тип вакцини, марку, серію та дату вакцинації);

Informação da vacina (se necessário)/ Vaccination information (if applicable)/ Інформація про вакцинацію (у разі застосування):

ou/ or / або



Os doadores foram submetidos a uma prova de neutralização viral (VN) efetuada a partir de uma amostra sanguínea realizada pelo menos 14 (quatorze) dias após a coleta do sêmen, e não mais que 12 meses após a coleta do sêmen, com resultado negativo/ The donors were submitted to a virus neutralization test performed on a blood sample at least fourteen (14) days after the semen collection and not more than 12 months after the collection of the semen with negative results/

Донори були піддані дослідженняю на реакцію нейтралізації вірусу, проведену на пробі крові після не менше ніж чотирнадцяти (14) днів після забору сперми та не менше ніж 12 місяців після забору сперми з негативними результатами;

ou/ or / або

(¹) Um resultado positivo à uma prova de neutralização viral (VN) nos doadores poderá ser permitido, desde que/ Positive result to a virus neutralization test performed on the donors is accepted, provided that/ Позитивний результат тесту на реакцію нейтралізації вірусу, проведеного на донорах, приймається за умови, якщо:

(¹) 1. durante os 6 meses anteriores à coleta do sêmen ou imediatamente após a referida coleta, foram submetidos à uma monta natural com 2 (duas) éguas que foram negativas à duas provas realizadas a partir de amostras sanguíneas, sendo a primeira coletada no dia da monta e a segunda, 28 (vinte e oito) dias depois. No primeiro caso, os doadores não foram utilizados para monta natural após o procedimento realizado com as duas éguas negativas até a obtenção do sêmen destinado à exportação/ during the 6 months preceding the semen collection or immediately after the collection, the donors were used for natural breeding with two (2) mares and were found negative to two tests performed on blood samples, the first one collected on the day of the mounting and the second one, twenty eight (28) days later. In the first case, the donors were not used for natural breeding after the procedure performed on the two negative mares and until the collection of semen for export / протягом 6 місяців до збору сперми або відразу після збору, донори використовувались для природного запліднення двох (2) кобил, та піддавались дворазовому дослідженю з негативними результатами, яке було проведено на пробах крові, відібраних в день спарювання для первого дослідження і через 28 днів після нього. У першому випадку, донорів не використовували для природного запліднення після дослідження, проведеного на двох кобилах з негативними результатами та до збору сперми для експорту;

ou/ or / або

(¹) 2. em um período não superior a 6 meses anteriores à coleta do sêmen para exportação, como requerido no Manual de Provas e Diagnósticos da OIE, os doadores foram submetidos a uma prova para detecção do agente conforme preconizado, efetuada em uma amostra de sêmen, com resultado negativo, e os doadores não foram utilizados para monta natural após a coleta da amostra para o teste, e até a obtenção do sêmen destinado à exportação/ in a period no more than 6 months prior to the collection of semen for export, and as required by the OIE Manual of Diagnostic Tests, the donors were submitted to a test for agent detection performed on a semen sample with negative results, and the donors have not been used for natural breeding after the collection of the sample for the test, and until the collection of semen for export / за період, що не перевищує 6 місяців до збору сперми для експорту, і відповідно до вимог Інструкції з діагностичних досліджень МЕБ, донори були досліджені на виявлення збудника на пробі сперми з негативними результатами, при цьому донори не використовувались для природного запліднення після відбору зразків для дослідження та до збору сперми для експорту.

ou/ or / або

(¹) 3. o sêmen resultou negativo em um teste de PCR para a detecção do vírus da arterite viral equina, de acordo com as disposições do Manual de Provas e Diagnósticos da OIE, que foi realizada a partir de 1 (uma) alíquota de sêmen coletado imediatamente antes do processo de congelação, ou de 1 (uma) alíquota de sêmen coletada dentro de 14 (quatorze) e 30 (trinta) dias após a primeira coleta do sêmen destinado à exportação/ semen resulted negative in a PCR test for the detection of the equine viral arteritis virus, according to the provisions of the Terrestrial Manual, that was carried out from 1 (one) aliquot of semen collected immediately prior to the freezing process, or from 1 (one) aliquot of semen collected within 14 (fourteen) and 30 (thirty) days after the first collection of the semen destined for export/ було отримано негативний результат ПЛР-тестування сперми на виявлення вірусного артеріїту відповідно до положень Посібника з діагностичних тестів та вакцин для наземних тварин МЕБ, який було проведено на 1 (одній) аліквотній пробі сперми, відібраній



безпосередньо перед заморожуванням, або з 1 (однієї) аліквотої проби сперми, відібраної між 14 і 30 днями після першого збору сперми, призначеної для експорту.

II. METRITE CONTAGIOSA EQUINA – 3 (três) provas bacteriológicas com um intervalo mínimo de 72 (setenta e duas) horas entre elas/ EQUINE CONTAGIOUS METRITIS – 3 (three) bacteriological tests carried out with intervals of at least 72 (seventy two) hours/ ІНФЕКЦІЙНИЙ МЕТРИТ КОНЕЙ - 3 (три) бактеріологічні дослідження, проведені з інтервалом не менше ніж 72 (сімдесят дві) години.

Foram feitos swabs da bainha prepucial, uretra e fossa uretral e coletada amostra de ejaculado para cada uma das três provas/ Swabs from sheath, urethra and urethral fossa as well as ejaculatory fluids have been taken for each of the three tests / Для кожного з трьох досліджень відібрані мазки з препуціального мішка, уретри та човноподібної ямки сечівника, а також еякуляційні рідини.

E. PROCESSAMENTO/ PROCESSING/ ОБРОБКА

1. Os equipamentos utilizados para a coleta, processamento e transporte do semen são novos ou foram limpos e desinfetados com produtos aprovados pelo Autoridade Competente do país exportador/ The equipment used to collect, process, and ship semen for export to Brazil is brand new or was cleaned and disinfected with products approved by the Competent Authority of the exporting country/ Обладнання, яке використовувалось для збору, обробки та відвантаження сперми для експорту до Бразилії, є абсолютно новим або було очищено та дезінфіковане продуктами, затвердженими Комpetентним органом країни-експортера.

2. Os produtos à base de ovos utilizados como diluentes de sêmen são originários de países, zona ou compartimento reconhecido como livres de influenza aviária de alta patogenicidade e da doença de Newcastle, ou os produtos à base de ovos utilizados como diluentes de sêmen são provenientes de granjas SPF (Specific Pathogen Free)/ Egg products were used as a semen extender, the egg products originated from a country, zone or compartment recognized as free of highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease or egg products were used as a semen extender are from "SPF" flocks / Яєчні продукти, які використовувались як розчинники для сперми, походять із країни, зони чи компартменту, які є визнаними вільними від високопатогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла, або яєчні продукти, які використовувались як розчинники для сперми походять від птахів із зграй зі статусом SPF (вільні від специфічних патогенів).

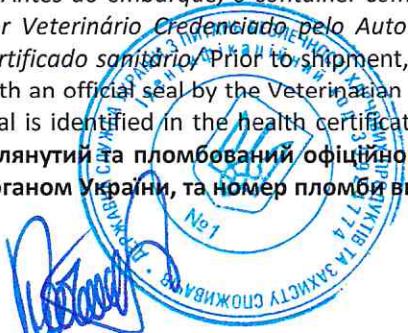
3. O sêmen foi acondicionado de forma segura, armazenado em botijões limpos e desinfetados ou de primeiro uso, identificados individualmente e mantidos sob custódia do médico veterinário responsável técnico pelo CCPS até o momento do embarque/The semen is safely packed, stored in clean and disinfected or brand-new flasks, individually identified and maintained under the care of the veterinarian responsible for the CSCC until shipment / Сперма безпечно упакована, зберігалась у чистих та дезінфікованих або абсолютно нових колбах, індивідуально ідентифікована та зберігалася під наглядом офіційного ветеринарного лікаря центру збору та обробки сперми до відвантаження.

4. O nitrogênio líquido, utilizado no botijão para o armazenamento do material genético, foi de primeiro uso e o sêmen para exportação foi armazenado somente com sêmen com condição sanitária equivalente/ The liquid nitrogen used in the flask for storage of the genetic material was brandnew and the semen for export was stored only with semen under equivalent sanitary conditions/ Рідкий азот, який використовувався для зберігання генетичного матеріалу в колбах, був новим, а сперма для експорту зберігалася лише зі спермою в еквівалентних санітарних умовах.

5. O sêmen não poderá ser exportado até 30 (trinta) dias depois de sua coleta/ Semen is not exported during the thirty (30) days following its collection/ Сперма не експортувалась впродовж тридцяти (30) днів після її збору.

F. LACRE/ SEAL / ПЛОМБУВАННЯ

1. Antes do embarque, o container com o sêmen identificado acima foi inspeccionado e lacrado com lacre oficial por Veterinário Credenciado pelo Autoridade Competente do Ucrânia, e o número do lacre foi identificado no certificado sanitário/ Prior to shipment, the container with the above identified semen was inspected and sealed with an official seal by the Veterinarian accredited by the Competent Authority of Ukraine, and the number of the seal is identified in the health certificate/ Перед відвантаженням контейнер з вищевказаною спермою був оглянутий та пломбований офіційною пломбою ветеринарного лікаря, уповноваженого Комpetентним органом України, та номер пломби вказаний у сертифікаті здоров'я.



Digitar ou escrever em letras maiúsculas o nome e o endereço do Veterinário Emissor Autorizado/Type or Print - Name and Address of Issuing Accredited Veterinarian/ Надрукуйте або напишіть ім'я та адресу офіційного ветеринарного лікаря, що видає сертифікат

Assinatura do Veterinário Credenciado/
Signature of Accredited Veterinarian /
Підпис офіційного ветеринарного лікаря

Data /Date/Дата

NOTA: Este certificado é válido para entrada no Brasil dentre os 30 dias após a data de emissão pelo Veterinário Oficialmente Credenciado/ NOTE: This Health Certificate is valid for entry to Brazil within 30 days of the issuing date by the Accredited Veterinarian/ ПРИМІТКА. Цей сертифікат здоров'я дійсний для ввезення до Бразилії протягом 30 днів з моменту його видачі офіційним ветеринарним лікарем.

⁽¹⁾Escolha conforme aplicável / Keep as appropriate/ Вибрати необхідне

